

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer  
Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: ALTO ADIGE, Bozen[www.provinz.bz.it/astat](http://www.provinz.bz.it/astat)  
[astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer  
Stampato su carta riciclata - Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano[www.provincia.bz.it/astat](http://www.provincia.bz.it/astat)  
[astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)**astat info**Nr. **11** März / Marzo 2008

## Bankbedingungen

### Situation am 31.12.2007

Der Finanzmarkt war in der zweiten Jahreshälfte 2007 durch die von der Sub-prime<sup>(1)</sup> Krise in den Vereinigten Staaten ausgelösten Turbulenzen und die darauf folgenden Zinssenkungen durch die US-amerikanische Zentralbank (FED) gekennzeichnet. Die europäische Zentralbank ist diesen Spannungen sowie der steigenden Inflationsgefahr entgegengetreten und hat

## Condizioni bancarie

### Situazione al 31.12.2007

Nella seconda metà del 2007 il mercato finanziario è stato caratterizzato dalle turbolenze causate dalla crisi dei mutui sub-prime<sup>(1)</sup> negli Stati Uniti e dai conseguenti tagli dei tassi di interesse operati dalla Federal Reserve (FED). La Banca Centrale Europea, per affrontare queste tensioni e contrastare il pericolo di un ulteriore aumento dell'inflazione, ha condotto una se-

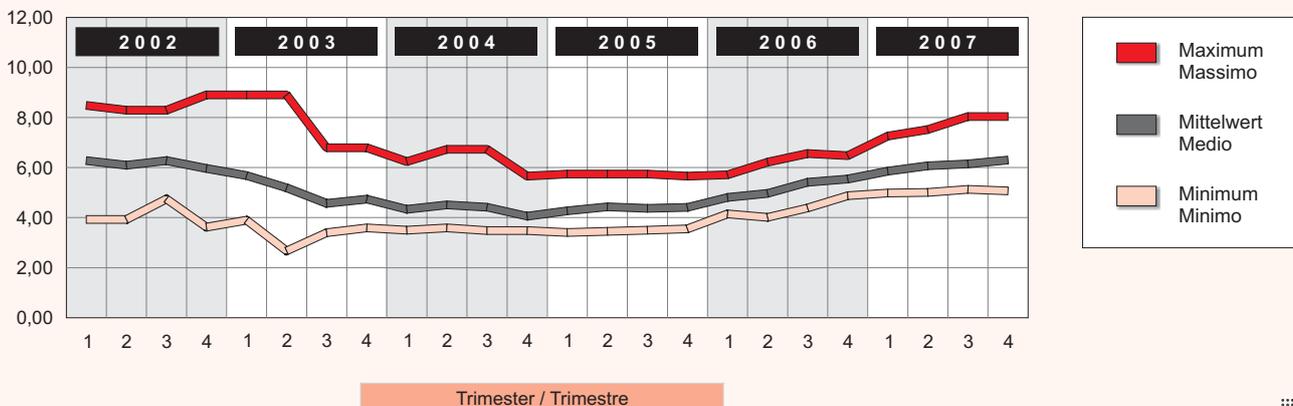
Graf. 1

**Jährlicher effektiver Globalzinssatz (TAEG) für ein Hypothekendarlehen mit variablem Zinssatz (50.000 Euro in 15 Jahren) - 2002-2007**

Stand am 31.12.

**Tasso annuo effettivo globale (TAEG) su mutuo ipotecario a tasso variabile (50.000 euro a 15 anni) - 2002-2007**

Situazione al 31.12.



© astat 2008 - sr



<sup>(1)</sup> Die Subprime-Hypothekendarlehen werden überwiegend Kreditnehmern mit geringer Bonität gewährt.  
I mutui sub-prime sono quei mutui concessi a clientela al di sotto dei parametri minimi necessari alla concessione di un affidamento.

eine Reihe von Liquiditätsmaßnahmen gesetzt und die Geldkosten auf einem hohen Niveau gehalten. So sind die Zinssätze auch im 4. Trimester 2007, wenn auch in geringerem Ausmaß als in den vorhergehenden Trimestern, gestiegen.

rie di operazioni di gestione di liquidità ed ha mantenuto alto il costo del denaro. Anche nel 4° trimestre 2007 i tassi di interesse hanno continuato quindi a crescere, anche se in modo meno accentuato rispetto ai trimestri precedenti.

### TAEG auf Hypothekendarlehen steigt weiter (+0,76 Prozentpunkte)

Der jährliche effektive Globalzinssatz (TAEG) für ein 15-jähriges **Hypothekendarlehen** von 50.000 Euro mit variablem Zinssatz und halbjährlichen Rückzahlungsraten schwankte am 31.12.2007 zwischen einem Minimum von 5,07% und einem Maximum von 8,04% bei einem Durchschnittswert von 6,30%. Im Vergleich zum 4. Trimester 2006 lag der mittlere Anstieg der Hypothekarkosten bei 0,76 Prozentpunkten. Analysiert man die Zeitreihe so wird ersichtlich, dass die Verteuerung der Zinssätze auf Hypothekendarlehen im Jahr 2006 höher ausgefallen ist (+1,13 Prozentpunkte).

### Il TAEG sui mutui ipotecari continua a crescere (+0,76 punti percentuali)

Al 31.12.2007 il tasso annuo effettivo globale (TAEG) relativo ad un **mutuo ipotecario** di 50.000 euro a 15 anni, con rate semestrali e tasso variabile, ha oscillato tra un minimo del 5,07% ed un massimo dell'8,04% con un valore medio del 6,30%. Il rincaro medio del costo dei mutui ipotecari rispetto al 4° trimestre 2006 è risultato pari a 0,76 punti percentuali. Analizzando la serie storica si può constatare come il rincaro dei tassi sui mutui ipotecari fosse stato più consistente l'anno precedente 2006 (+1,13 punti percentuali).

### Zinssätze auf Kontokorrente und Sparbriefe

Eine Untersuchung der Einlagezinssätze auf Kontokorrente, die mittels einer Stichprobe von in Südtirol ansässigen Banken erhoben wurden, zeigt, dass auch sie dem ansteigenden Trend der offiziellen Zinssätze gefolgt sind. Der **jährliche Durchschnittzinssatz auf ordentliche Kontokorrente** hat im 4. Trimester 2007 einen Anstieg von 0,37 Prozentpunkten im Vergleich zu 2006 verzeichnet und erreichte einen Mittelwert von 1,32%. Der **jährliche Mindestzinssatz** stabilisierte sich auf einem mittleren Niveau von 0,33%.

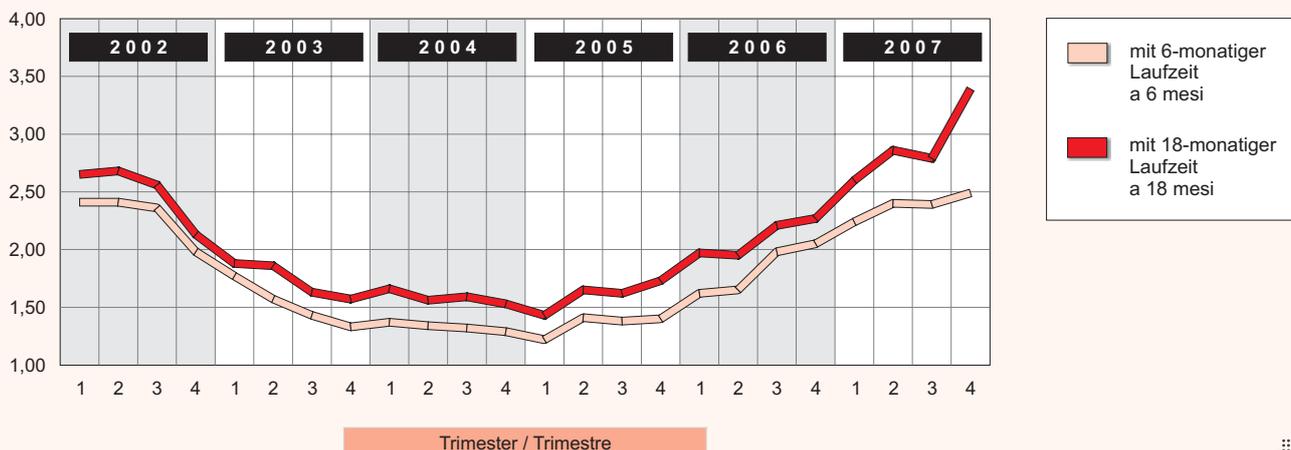
### Tassi d'interesse sui conti correnti e sui certificati di deposito

Dall'osservazione dei tassi sui conti correnti creditorî rilevati da un campione di banche aventi sede in Alto Adige, emerge che anch'essi hanno seguito il trend di crescita dei tassi ufficiali. Il valore del **tasso di interesse medio sui conti correnti ordinari** ha registrato, nel 4° trimestre 2007, un aumento di 0,37 punti percentuali rispetto al 2006, attestandosi ad un valore medio dell'1,32%; mentre il **tasso annuo d'interesse minimo** si è mantenuto stabile sul valore medio dello 0,33%.

Graf. 2

Jährlicher durchschnittlicher Nominalzinssatz auf Sparbriefe mit 6- und 18-monatiger Laufzeit (Stückelung von 5.000 Euro) - 2002-2007

Tasso annuo nominale medio sui certificati di deposito a 6 e a 18 mesi (taglio 5.000 euro) - 2002-2007



Der jährliche Maximalzinssatz auf **überzogene Kreditrahmen** lag am Ende des Jahres 2006 bei einem Mittelwert von 10,90% und stieg bis zum 31.12.2007 um 1,16 Prozentpunkte auf 12,06% an.

Der jährliche durchschnittliche Nominalzinssatz (TAN) auf **Sparbriefe mit einer Laufzeit von 18 Monaten** lag am 31.12.2007 mit einem Mittelwert von 3,39% 1,12 Prozentpunkte über dem entsprechenden Wert von 2006 und schwankte zwischen einem Minimum von 2,25% sowie einem Maximum von 4,82%.

Il tasso annuo massimo applicato allo **scoperto con fido** ha presentato un rialzo di 1,16 punti percentuali, passando dal valore medio del 10,90%, registrato alla fine del 2006, al 12,06% registrato al 31.12.2007.

Il tasso annuo nominale (TAN) medio sui **certificati di deposito a 18 mesi** ha raggiunto al 31.12.2007 un valore medio del 3,39%, registrando un minimo del 2,25% ed un massimo del 4,82%, +1,12 punti percentuali rispetto al valore rilevato nel periodo corrispondente del 2006.

### Zinsen für Konsumkredite und Handelsfinanzierung steigen ebenfalls

Für einen Kredit von 5.000 Euro mit einer Laufzeit von drei Jahren berechnen die lokalen Banken einen durchschnittlichen **TAEG** von 10,98%, welcher um 0,47 Prozentpunkte über jenem desselben Trimesters des Vorjahres liegt (10,51%).

Die mittlere **monatliche Rückzahlungsrate** für diese Art von Finanzierung belief sich auf 160,07 Euro und lag damit leicht über jener von 2006 (159,14 Euro).

Der durchschnittliche **Zinssatz auf Portfoliofinanzierungen** betrug 7,58% und lag damit über jenem derselben Periode des Vorjahres (7,12%). Der Zinssatz für **Rechnungsvorauszahlungen** schwankte im Jahr 2007 zwischen einem Minimum von 5,60% sowie einem Maximum von 9,75% bei einem Mittelwert von 7,90% und lag damit um 0,45 Prozentpunkte über dem Wert des Jahres 2006.

### Salgono anche i tassi sul credito al consumo e sul prestito commerciale

Per un prestito di 5.000 euro con durata pari a tre anni le banche locali hanno praticato un **TAEG** medio del 10,98%, superando di 0,47 punti percentuali quello dello stesso trimestre dell'anno precedente (10,51%).

La **rata mensile** media da rimborsare per lo stesso tipo di finanziamento è stata pari a 160,07 euro, di poco superiore al valore del 2006 (159,14 euro).

Il tasso medio di **finanziamento su portafoglio** è stato pari al 7,58%, superiore a quello registrato nello stesso periodo dell'anno precedente (7,12%). Per quanto riguarda gli **anticipi su fatture** nel 2007 il tasso medio applicato, pari al 7,90%, è cresciuto di 0,45 punti percentuali rispetto al 2006, oscillando tra un minimo del 5,60% ed un massimo del 9,75%.

### Konstante Kommissionen und Kontoführungsspesen

Das in Gesetz Nr. 248/2006 umgewandelte Bersani-Dekret zielt auf eine Erhöhung der Konkurrenz im Bankensektor ab und sieht die Abschaffung der Kontolöschungsspesen sowie der Kosten für die Übertragung von Wertpapierdepots an andere Banken vor. Eine Untersuchung der Zeitreihe ergibt, dass auch in Südtirol die Kundentarife nicht erhöht wurden und in manchen Fällen sogar leicht gesunken sind.

Für die Kontoführung wurden im Schnitt **pauschale jährliche Gebühren** von 29,64 Euro eingehoben. Im Jahr 2006 lag dieser Wert noch bei 37,78 Euro.

Die Gebühr für **Bankomatbehebungen bei Schaltern anderer Banken** blieb im Vergleich zur selben Periode des Vorjahres mit einem Mittelwert von 2,13 Euro (+0,10) weitgehend konstant.

### Stabili commissioni e spese di gestione del conto corrente

Il decreto Bersani, convertito in legge n. 248/2006, ha imposto alle banche la cancellazione dei costi per l'estinzione del conto corrente e per il trasferimento ad altra banca del deposito titoli, incentivando una maggiore concorrenza nel settore. Dall'analisi della serie storica ciò ha contribuito anche in provincia di Bolzano a non far aumentare, e in qualche caso anche a ridurre leggermente le tariffe praticate alla clientela.

Per la tenuta di un conto corrente sono state addebitate in media **spese forfetarie annue** pari a 29,64 euro, mentre nel 2006 l'importo medio rilevato era stato di 37,78 euro.

Sul **prelievo Bancomat effettuato su sportelli di altre banche** la spesa per la commissione è rimasta mediamente pressoché stabile rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente, attestandosi su un valore medio di 2,13 euro (+0,10).

Auch die **Gebühren je Kontobewegung** blieben mit einem Mittelwert von 1,42 Euro im Jahr 2007 im Vergleich zum Vorjahr unverändert.

Für **Abbuchungsaufträge vom eigenen Kontokorrent zugunsten von Dritten bei anderen Banken** wurden im Schnitt 2,02 Euro berechnet. Dieser Betrag liegt leicht unter dem Wert des Vorjahres (2,17 Euro).

Anche le **spese per operazione** non hanno subito variazioni, mantenendo per il 2007 come per l'anno precedente il valore medio di 1,42 euro.

Per **ordini di pagamento dal conto corrente a favore di terzi su altre banche** sono stati in media addebitati 2,02 euro, importo di poco inferiore a quello registrato nel 2006 (2,17 euro).

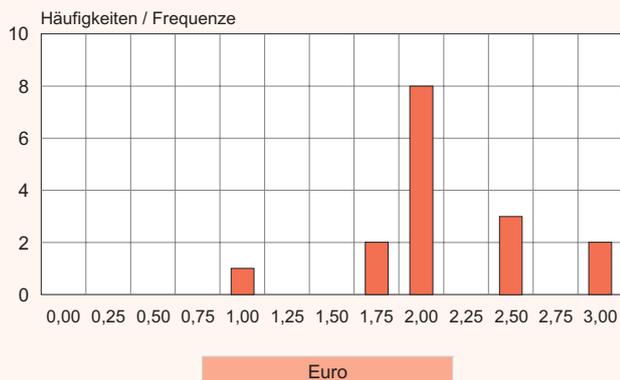
Graf. 3

**Gebühren für Behebungen mit der Bankomat-Karte bei Schaltern anderer Banken - 2007**

Stand am 31.12.

**Commissione per prelevamento Bancomat presso sportelli di altre banche - 2007**

Situazione al 31.12.

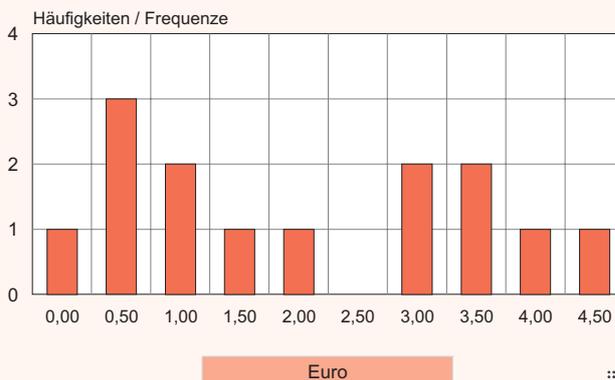


**Gebühren für Zahlungsaufträge vom eigenen Kontokorrent zugunsten von Dritten bei anderen Banken - 2007**

Stand am 31.12.

**Spese per ordini di pagamento a favore di terzi su altre banche da conto corrente - 2007**

Situazione al 31.12.



© astat 2008 - sr



**Gebühren für Verwaltung und Verwahrung von Staatspapieren bleiben unverändert**

Für die **Verwaltung und Verwahrung von Staatspapieren** berechneten die erhobenen Banken ihren Kunden im Schnitt 9,99 Euro je Semester. Dieser Betrag liegt unter jenem des Vorjahres von 10,28 Euro.

Die semestrale Fixgebühr für die **Verwaltung und Verwahrung von Obligationen und anderen Papieren** blieb mit einem Betrag von 30,09 Euro im Vergleich zu 2006 unverändert.

Die Gebühr auf Aktien und Obligationen, welche sich aus einem Prozentsatz des Handelbetrages zusammensetzt, ist mit durchschnittlich 0,60% im Vergleich zum Vorjahr stabil geblieben. Der Betrag schwankte zwischen einem Minimum von 0,07% und einem Maximum von 0,84%.

**Invariate le spese per l'amministrazione e la custodia dei titoli di stato**

Per l'**amministrazione e la custodia dei titoli di stato** le banche intervistate hanno richiesto in media ai clienti una spesa di 9,99 euro a semestre, importo inferiore a quello dell'anno precedente che si attestava a 10,28 euro.

La spesa fissa semestrale prevista per l'**amministrazione e la custodia di titoli obbligazionari e diversi** è rimasta invariata rispetto al 2006, raggiungendo un valore medio pari a 30,09 euro.

Anche la commissione applicata in percentuale all'importo negoziato per titoli ed obbligazioni è rimasta stabile rispetto all'anno precedente, attestandosi su un valore medio di 0,60%, oscillando tra un valore minimo dello 0,07% ed un valore massimo dello 0,84%.

Lisa Fattor